

الباب الثالث

الأفعال في اللغة الإندونيسية

١. تعريف الفعل اللغة الإندونيسية لغة وإصطلاحا

الفعل في لغة هي الكلمات تعبر.

الفعل في إصطلاحا هو فئة او مجموعة كلمات تعبر عن فعل او

حالة او عملية او معنى دينيمكى آخر.

الكلمات هي العناصر الأساسية في تكوين الجملة.

بالإضافة إلى الشكل الأساسي، الكلمة أن تتشكل من خلال

العمليات المورفولوجية، أي اللصق، المضاعفة التكرار والتكوين

التوليف للتعبير عن نفس المعنى الواردة في الجملة. في الجملة الكلمة

لها موقع أو موقف مثل الفاعل والمسند الفاعل والظرف.^٢

1

² Alwi. dkk, *Tata Bahasa Indonesia*, Jakarta: Balai Pustaka, 1993, p.103

الأفعال و الأسماء هي فئات من الكلمات الأساسية في تكوين الجملة. كلاهما ينتمي إلى فئة الكلمة المفتوحة. يتم تحديد فئة الكلمة المفتوحة بواسطة كنوع من فئات الكلمات التي تكون عضويتها دائما زيادة أو نقصاناً وفقاً للتطور الاجتماعي والثقافي للمجتمع متحدثي اللغة. الكلمات التي تقع في فئة هذه الكلمة بشكل عام منتجة لتكوين كلمات جديدة من خلال سلسلة من العمليات الصرفية، خاطئة واحد هو تشكيل الفعل من صيغة جذر الاسم.^٣

٢. مفهوم **Verba Transitif** (الفعل المتعدى) **Verba**

Intransitif (واللازم)

تتكون اللغة من الوحدات النحوية التي تعني، جيدة المعنى المعجمي وكذلك المعنى النحوي. الوحدات النحوية المكونة تتكون اللغة من الصرفيات والكلمات والعبارات والجمل والجمل

³ Kridaklasana, Harimurti, *Kamus Linguistik*, (Jakarta: Gramedia, 1985) P.55

والخطابات. يوضح أن الكلمة في بناء الجملة هي أصغر وحدة تشغل إحدى الوظائف النحوية (الموضوع، المسند، الكائن أو الوصف) بينما في المورفولوجيا هي أكبر وحدة تشكلت من خلال إحدى العمليات المورفولوجية (التثيت، المضاعفة، التركيب، الاختصار، وتحويلات).^٤

العملية المورفولوجية لفئة الكلمات في نتائج هذا التحليل والمناقشة، تمت مناقشة العمليات الصرفية من حيث الشكل والوظيفة والمعنى الصرفي للاسم والفعل واللواحق الصفية في افتتاحيات الوسائط المطبوعة بالي بوست ومجلة فينومينال (fenomenal).^٥ أكثر وضوحاً على النحو التالي:

أ. الإضافة (kata tambahan/ imbuhan)

الإضافة هو عملية تكوين الكلمات من خلال الجمع

بين اللواحق في الشكل الأساسي أو يمكن الإشارة إليها أيضاً

⁴ Alwi. dkk, *Tata Bahasa Indonesia*, Jakarta: Balai Pustaka, 1993, p.102

⁵ Muhammad Darwis, *Morfologi Bahasa Indonesia Bidang Verba*, Makassar: Cv.Menara Intan, 2012. P,65

على أنها عملية إضافة الألقاب أو الألقاب إلى الكلمات .تسمى
 نتائج عملية تشكيل الألقاب باللواحق وفقا للتشبيث هو إحدى
 العمليات في تكوين الكلمات المشتقة، إما في فئة الاسم، في فئة
 الفعل، أو في فئة الصفة .لمزيد من التفاصيل الموصوفة على
 النحو.

ب. التكرار أو المضاعفة (kata pengulangan)

عملية التكرار هي تكرار الوحدات النحوية، إما كليا
 أو جزئيا، مع أو بدون اختلافات صوتية .نتيجة التكرار
 تسمى الكلمات المتكررة، بينما الوحدات المتكررة هي
 الشكل الأساسي، ويتم تحليل التكرار أو المضاعفة في هذه
 المناقشة إلى ثلاث تكرارات، وهي تكرار الأسماء، تكرار
 الفعل، تكرار الصفة.^٦

⁶ Rina Ismayasari, *Analisis Morfologi Kelas Kata, Jurnal Humanis: Fakultas Ilmu Budaya, Universitas Undayana, Vol 17. No.1 (Oktober, 2016), p.271.*

في هذه الحالة، يرتبط الصرفية والنحو بالشكل اللغة الفرعية، والكلمات هي هدفها الرئيسي، الكلمات الإندونيسية مقسمة إلى عدة فئات من الكلمات. الكلمة على أنها مجموعة من الكلمات يتصرفون بشكل أو بالطريقة واحد. وفي الوقت نفسه ليست كانت كلمات في علم الصرف فحسب بل في العلم نحو كذلك. بصرف النظر عن كونها موضوعا لدراسات الصرفية، فإن فئة الكلمة هي دراسات نحوية. تعريف على كلمة من فئة فئتها شرح خصائص الكلمة من وجهة نظر نحوية، تحتل فئات كلمات الفعل وظيفة نحوية كمسند في الجملة. وفي الوقت نفسه، فئة كلمة الاسم يميل إلى شغل وظيفة نحوية كفاعل أو كائن أو مكمل.^٧

⁷ Kridaklasana, Harimurti, Kamus Linguistik, (Jakarta: Gramedia, 1985) P.54

على أن الصرف هو قواعد يناقش الصيغ والكلمات.
 في المستوى النحوي، يكون الصنف أصغر وحدة ذات معنى.
 الوحدة فوق مورفيم هي الكلمة. الكلمة تمثل أكبر وحدة في
 علم الصرف، ولكنها أصغر وحدة في التركيب. فإن كلمة
 مورفولوجيا تأتي من كلمة Morf تعني "شكل" وكلمة logi
 تعني "معرفة". لذلك حرفيا تعني كلمة مورفولوجيا "معرفة
 الصرف". في الدراسات اللغوية، المورفولوجيا تعني علم
 الأشكال وتكوين الكلمات.^٨

٣. إستخدام الأفعال فى اللغة الإندونيسية

الفعل الذى يستخدم كأمر، قد يتم أو لا يتم دمجها مع
 الألقاب، مثل: زرع، أخذ، مسك، و غيرها. جامع الأفعال
 ينقسم الى أربعة أقسام^٩ :

⁸ Soedjito, *Morfologi Bahasa Indonesia, Edisi 1*, (Jakarta: Aditya Media, 2014), P.30

⁹ Tarigan, Henry Guntur, *Pengajaran Morfologi*, p.23

أ. جرى: كلمة جرى هو من أفعال اللازم الذى يتم دمجها مع

الألقاب ber، مثل: berlari-

ب. أخذ : كلمة أخذ هو من أفعال المتعدى الذى يتم دمجها مع

الألقاب men بل لا يتم بالألقاب ber مثل : - mengambil

berambil

ج. زرع : كلمة زرع هو من الفعل الذى يتم دمجها مرة أخرى مع

الألقاب men أو ber مثل: ^{١٠} bertanam - menanam. تتم

هذه العملية المورفولوجية بعدة طرق، وهو خمسة أقسام^{١١}:

- الإصاق

الإصاق هو ربط الجذور أو المبادئ مع الألقاب^{١٢}.

هناك ثلاثة أنواع من اللواحق، وهي البادئات والإدخالات

والأخريات. لكن فيرهار يقسمها إلى أربعة أجزاء، وهي:

¹⁰ Tarigan, Hery Guntur, *Morfologi Bahasa*, Universitas Indonesia, Jakarta: 1975, P.67

¹¹ Soedjito, *Morfologi Bahasa Indonesia*, Edisi 1, p.31

¹² Samsuri, *Analisis Bahasa, Memahami Bahasa Secara Ilmiah*, (Jakarta: Erlangga, 1987), p.190

أ. بادئة (Preffiks) =Belajar, Pengurus,

Membeli، وغيرها.

ب. كلمة مركبة (Sufiks) =Akhiran,

Wartawan, Melihatnya، وغيرها.

ج. سيمولفيك (Konfiks/Simulfiks) =

Melakukan, Menduduki, Berdasarkan

وغيرها.

د. إدراج (Infiks) ^{١٣}، Gemetar، وغيرها.

- المضاعف

المضاعف هو أن تكون في شكل تكرار كامل، يمكن

أن تكون على شكل مضاعفة مع تعديلات، مثال:

Mondar-Mandir وغيرها.

¹³ Verhaar, *Pengantar Linguistik*, (Yogyakarta: Gajah Mada University Press, 1988), p.60

- التعديل الداخلى

التعديل الداخلى هذا المصطلح مستعار، يعنى تغيير

حرف العلة على سبيل المثال فى صيغ بعض الكلمات

العربية^{١٤}. المثال: ضرب-يضرب-اضرب-pukul-memukul

.dipukuli

- الترتيب (Kata Majemuk)

الترتيب هو مزيج من صوتين أصليين ينتجان كلمة

واحدة تسمى كلمة مركبة، ويمكن أن تتكون من صيغ

أصلية.^{١٥} مثال:

- كليتيك (Klitika)

كليتيك هو مورفيم مجاني، لأنه يمكن أن يكون منفردا

والكتابة منفصلة، ولكن هناك من يقول أن المورفيم المربوط

مثل اللاحقة، Lah, Kah, Tah dan Pun مثل فى الكلمة المثال:

Meskipun, Walaupun, Belajarlah

¹⁴ Verhaar, *Pengantar Linguistik*, p.62

¹⁵ Verhaar, *Pengantar Linguistik*, p.64

٤. أنواع الفئة الكلمات في اللغة الإندونيسية مع مختلفة الألقاب

فيما يلي:

أ. اللاحق - me

الوظيفة الأولى التي لاحقة - me هي تكوين فعل متعدد أو لازم، و الحصول على مجال المعنى الذي يمكن أن تدعمه اللاحقة ينظر إليها من جانبين على أساس الوظيفة -

:me

- عناصر المكونة فعل لازم

- العناصر المكونة لأفعال متعدية البادئة

ب. اللاحق (n) -me

اللاحقة -me تعتمد بشكل على فئة الكلمة الأساسية

و داخل فئة الكلمات، لا يزال هناك مجموعة متنوعة من

المعاني لتراكيبات (n) -me المختلفة إذا كانت الصيغة الأساسية

عبارة عن فئة فعل، فإن اللاحق (n) -me له بمعنى أداء

الإجراء كما هو في شكله الأساسي هذا المعنى على سبيل

المثال ، يوجد في الكلمات، نحو: Menulis, Menarik,

Menjerat وغيرها.^{١٦}

ج. اللاحق ber-

بشكل عام وظيفة الصرفية هي تكوين فعل على

سبيل المثال، bersiul, bergerak, berjalan الشكل الأساسي

الذي يمكن ربطه باللاحقة يتم تجميعها في أربع فئات ، وهي

الشكل الأساسي الذي يصنف الأفعال والأشياء والخصائص

(الصفات (والأرقام) الأرقام). (يتم تقديم ما يلي في مجموعات

معنى اللاحقة ber- في كل فئة من فئات الكلمات هي:

١. إذا كانت الصيغة الأساسية عبارة عن فئة فعل، فإن

اللاحقة له معاني مثل ما يلي، في حالة من الشكل

الأساسي، على سبيل المثال:

¹⁶ Muslich, Masnur, *Melaksanakan PTK (Penelitian Tindakan Kelas)*, (Jakarta: PT. Bumi Aksara, 2012), p.66

- في حالة ليكون مثل: (pergi-berpergian)

- النموذج الأساسي على سبيل المثال: (Jalan-

berjalan)

- تفعل الشكل الأساسي، المثال: (lari-berlari,

kerja-bekerja)

٢. إذا كان الشكل الأساسي عبارة عن فحة اسم ، فإن

اللاحقة لها بعض المعاني الممكنة على النحو التالي:

- mengenakan dasi, mengenakan sepatu -

- bersuami: mempunyai suami, berdarah, -

- mengeluarkan darah

٥. بناء على علاقة الفعل بالإسم، وهما الفعل المعلوم و الفعل

المجهول:

أ. انواع الفعل المعلوم

تجميع الفعل المعلوم إلى نوعين، وهما الفعل الجملة النشطة مع

كائن (يسمى متعدية) و الفعل المعلوم التي ليس لها كائن (تسمى

لازم)^{١٧}

¹⁷ Sugono denty, *Mahir Berbahasa Indonesia Dengan Benar*, (Jakarta: Gramedia Pustaka Utama,2009), p.118

١. الفعل المعلوم المتعدية هي جملة اللفظية تتبع فعل الوظيفة المسناد، المسناد يتبعه الوظيفة الكائنات والوظائف يتم التصريح. تسمى الأفعال التي تملأ مسناد بالأفعال المعلوم جملة يتم تمييزه أيضا بنوع الفعل الذي يملأ المسناد، أي الفعل المعلوم يتم تمييزه عموما بالبائدة (n) -me مثل المثال:
 (menulis, membaca, mencatat) وغيرها^{١٨}.

٢. الفعل المعلوم لازمة

هي جملة اللفظية وظيفتها الأصلية ليست كذلك متبوعة بعناصر أخرى تملأ وظيفة الكائن، سواء بشكل مباشر أو غير مباشرة، ولا تتبعها حتى وظيفة المسناد.^{١٩}

ب. أنواع الفعل المجهول

المبني للمجهول عنصر لفظي يكون فيه عنصر حشو الوظيفة، الأفعال في الجملة المبنية للمجهول عادة ما يكون di-

¹⁸ Suhardi, *Dasar-Dasar Ilmu Sintaksis Bahasa Indonesia*, (Yogyakarta: Ar-Ruzz Media, 2013), p.101

¹⁹ Suhardi, *Dasar-Dasar Ilmu Sintaksis Bahasa Indonesia*, p.101.

ter- ما يكون لها اللاحقة وبالإقتران مع لاحقة أم لا. المبني للمجهول من حيث المعنى هو جملة موضوعها ليس كذلك افعل أو شئ أو حتى تصبح فاعلا فب حالة الفعل المجهول ما يفعله الكائن الفاعل، لذلك فإن الفاعل المبني للمجهول هو يسمى الفاعل. وخصائص بناء الجملة المبني للمجهول هي كما يلي^{٢٠}:

أ. الشكل الشخص للفعل المبني للمجهول هو عكس

الفعل (n)-me

ب. الشكل الفعل المجهول ter و ke-an ليس عكس من

(n)-me

٦. الكلمات في اللغة الإندونيسية مع مختلفة الألقاب فيما يلي:

أ. اللاحق ter-

اللاحق ter- هناك نوعان، وهما التعبير عن الجوانب وصياغة

المقارنات أو التعبير^{٢١}، تفسير المعنى هو ترتيب المعاني التي أن

تداعمها البادئات على شكل ما يلي:

²⁰ Putrayasa, Ida Agus, *Jenis Kalimat Dalam Bahasa Indonesia*, p.96

²¹ Putrayasa, Ida Agus, *Jenis Kalimat Dalam Bahasa Indonesia*, p.97

١. التعبير عن وجه الكمال، اكتمال العمل، نحو: terikat,

terhunas

٢. التعبير عن جوانب العمل، نحو: lampu itu terpasang

sampai pagi

٣. التعبير عن التلقائى للفعل الذى يحدث عن قصد، نحو:

terlena, terporosok

ب. اللاحق di-

معنى اللاحقة di- إلا واحد و هو التعبير عن فعل المجهول،

المثال: diambil, diangkat, disiram و غيرها، وتعريف الفعل المجهول

لا يوضح ذلك عن غير قصد أو عدم القيام بأي شئ على

الإطلاق، لكن معنى فعل المجهول مرتبط بوظيفة الفاعل.^{٢٢}

ج. اللاحق ke-an

بشكل عام اللاحقة ke-an على تكوين الأسماء و هو التي قد

يدعمها ke-an هي:

²² Muslich, Masnur, *Melaksanakan PTK (Penelitian Tindakan Kelas)*, p.70

(١) يذكر مكان أو المناطق، نحو: ke-duta-an, ke-sultan-an

وغيرها.

(٢) يذكر شيئاً أو حدثاً قد حدث: ke-bersih-an, ke-wajib-an

وغيرها.

(٣) يذكر فعل تم عن غير قصد: ke-lupa-an, ke-tidur-an

وغيرها.^{٢٣}

٧. أنواع وأشكال الكلمات المورفولوجية الإندونيسية

تقسيم الكلمات في اللغة الإندونيسية على بناء الصرفي إلى أربعة

أنواع:^{٢٤}

١. الأسماء (kata benda)

٢. الأفعال (kata kerja)

٣. الصفات (kata sifat)

٤. التخصيصات (gabungan kata)

²³ Gorys Keraf, *Tata Bahasa Indonesia* (Nusa Indah: Jakarta, 1989) p.105

²⁴ Gorys Keraf, *Tata Bahasa Indonesia*, p.84

مورفولوجيا الفعل في شكل فعل ، عند النظر إليه من جذر

الكلمة، هناك خمسة أشكال^{٢٥} :

أ. الأفعال التي جذر كلماتها الأفعال.

ب. الأفعال التي جذر كلماتها الأسماء.

ج. فعل جذر كلمة الدولة.

د. الأفعال المتجذرة في الأرقام .

الشخصية. الضمائر كلماتها جذر التي هـ. الأفعال

²⁵ Tarigan, Henry Guntur, *Pengajaran Morfologi*, (Angkasa: Bandung, 1988), p.22